

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bérmertelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyilvántartásban minden garmond sor díja 20 kr.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknel:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy díszbetűvel vagy körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzetcentim. után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

Dekadencia.

A világ rohamosan halad. Az emberek egymás elébe vágnak abban, hogy ki a ferdébb és furfangosabb? A legtöbben másnak mutatják magukat, mint a micso-dák. A szegény gazdagnak, az öreg fiatalnak, a fiatal meg öregnek mutatkozik. Akinek legüresebb a feje: az tartja a legmagasabbra.

A természet nagy ölen vannak még az emberen kívül más efféle törekedési lények is. A komló, az iszalag, a folyondár: mind úgy látszanak ki és úgy tűnnek fel a többi növények felett, hogy az erősebbekre, a támaszokra kapaszkodnak s szebbnek, hasznosabbnak, jobbnak mutogatják magukat, mint a mennyit érnek.

Csakhogy a turpisság kiderül. A vénység, a léhaság előbukkan; a támaszszal leroskad a komló is s az áldicsőség füst-be megy.

Van a mostani ifjuság nevelésében a reájok mély hatást tevő társadalmi intézményekben valami ferdeség, valami méreg. Ugy mondják ezt egy találó szóval: dekadencia.

A lóversenyek nyereszkezdései, a sportegyesületek költséges paszszói, a katonai tisztis flott élet, a dzsentri-féle önfittogató fogások, a mindenirányu tulteremtés: rontólag, megmételtyezőleg hat a mai könnyű véru nemzedékre. A mai társadalom egy sűrű füzes, melyben jól elrejtőzve élnek és tenyésznek a kigyók, békák és mindenféle rusnya férgek; de, ha jó a vihar: meghunyászkodva lelapulnak s ha jó az árvíz, ugy elsiklik felettük, hogy csak az iszap marad meg rajtok.

Egy ember ereje és ideje két ember erejévé és idejévé nem tehető. Mégis mit látunk?

Már a gyenge gyermek száz és

száz kötelességekkel, tanulnivalókkal rakatik tele. Addig, míg játszani, testi ügyességhez kellene jutnia: szobába zárva, a ruhájára, szép cipőjére s rendbe fésült hajára kell figyelnie a szegény gyermeknek!

Aki magát kicsi korába ki nem játszhatta: nagyobb korban keres duhaj alkalmakat forrni, vicikádozni, mint a hamu alól kiszabadult láng. Az ilyen pusztító láng néha száraz avarba kap s szaladva emészt el egész erdőket.

A kóborlásba hajló turistaság, a duhajkodásig menő atlétaság, a hátgörbitő kerékpározás: mind olyan dolgok, melyek egy darabig jók is, szépek is lehetnek; de tulhajtásaikban a legrosszabb következeik vannak. A dologtalanságnak, a drága idő elpocsékolásának kiváló alkalmak vannak ma már kitalálva és hatalmasan élvezve.

A gyakorlati élet embere hasonló a tulterhelt gyermek és elfáradt ifjuhoz. Alig van hasznavehető egyén, akinek öt-hat mellékfoglalkozása ne volna. Semmi sem természetesebb aztán, mint az, hogy minden állomásnak kellőképp megfelelni nem lehet. Til-tul dolgoznak az iskolában, a hivatalban, a fő és mellékfoglalkozásokban egyformán. Egy ember csak annyit végezhet jól, amennyire fizikai és szellemi ereje van és ideje jut. A többi tolás-tevés, huzás-halasztás. A mai emberek egyrésze (tisztelet a kivételnek!) azt hiszi: elég a hivatalba idején bemenni, ott pipára gyujtani, az asztalt leporozni, az aktát elévenni és az ujságok olvasásába belemélyedve, a hivatalos időt kihuzni.*

* Hogy ennyi elég: bocsánat, így e vonatkozásban csak az ítélhet, aki hivatalnok (a szó legszorosabb értelmében) nem volt és így a hivatali ellenőrzést, mit a közvetetlen fensőbbség van hivatalba gyakorolni és tapasztalatból tudjuk, hogy gyakorol is — nem ösméri. Ami a „til-tul” dolgozást illeti: erre csak ezt mondjuk „embere vá-

Mikor ez így megvan, közben-közben ide is oda is fut, ezt is azt is teszi az ember s lassan beleszokik abba, hogy így is het kötelességet teljesíteni, hivatalt nyerni és viselni.

Ez az egyenes ut a dekadenciára.

—ynt.

Vármegyei ügyek.

A közigazgatási bizottság legközelebbi rendes havi ülését aug. hó 8-án, d. e. 9 órákor tartja.

Darányi Ignác dr. földmivelségi kir. minister értesítette a gazdasági egyesület szőlészeti szakosztályát, hogy a Tokaj-Hegyalján újjáépített szőlőterületek, ugyszintan az itteni állami szőlőtelepek megszemlélése céljából a folyó évi szeptember hó második felében vármegyénk területére érkezik. A szakosztály bizottságot küldött ki, hogy a minister fogadásáról programjavaslatot dolgozzon ki s terjeszzen elő. A továbbiakra nézve egy értesültünk, hogy Darányi öccsájának szóban levő látogatása két napra terjed, mely idő alatt megszemléli a tállyai, a tarezali, a tokaji, s-pataki és a s.-a.-ujhelyi szőlő területeket, illetve telepeket s záradékkal Ujhelyben értekezletet tart a szőlészeti szakosztályal.

Felujtandó szőlők telekkönyvi állapotának rendezése. A gazd. egyesület szőlészeti szakosztályának előterjesztésére az igazságügyi kir. minister, a földmivelségi kir. ministerrel egyetértve, utasította a s.-a.-ujhelyi

logatja* Hogy a szegény, buzó, hozzá még tehetséges hivatalnok mellékfoglalkozás után is néz: biz ezt nem kapzsáságból teszi, de igen is kényszerűségből, mert a főfoglalkozásért számára kijáró fizetés édes-keves, hogy abból maga becsületesen, családját tisztességesen megéhesen. Tessék adni a korigényeknek és a hivatalnok társadalmi állásának megfelelő fizetést: és akkor beszüntetik a mellékfoglalkozást. Ez az egyedül üdvös tanács a társadalmi dekadencia ellen, mely lejtőre kergeti a magyar társadalom legvitalisabb érdekeit képviselő hivatalnok kart, ezt a minden áldozatra méltó és érdemes testületet, sok-sor csak azért, mert buzógn teljessíti kötelességét és melynek „intra et extra” több az esküdt ellenséget, mint az igazi jóbarátja! Szerk.

TÁRCA.

Koszorú a jötevőknek.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

I.

A hol jó jár, angyal van a földön,
A nyomát is örömmel köszöntöm;
Részvét-virág fakad a léptére,
Reá hull az Isten szeme fénye.
'Áldás rátok Bodrogköz gyöngyei,
Siettetek a könyvet törteni!

II.

A jötevőknek szívében tavasz,
Körüle bár viharzik és havaz;
'Áldás reá! kiáltja sok ajak;
Hó izmai csak jóért mozognak;
Örökre áldd meg édes Istenem,
Öröm velük nekem is zengenem!

III.

Csillagos az égbolozat,
Szórja szét a fényugarat.
Beh gyönyörű! Beh megkapó!
Van e még szebb látnivaló?

Szép asszonyok, nemes hölgyek,
Jötevésre összejöttök;
Aki látja csak ezt mondja:
Szebbek ők, mint az ég boltja.

IV.

Bodrogközön sok a rózsza,
Legyen áldott, ki ápolja!
Fény kövesse harmat érje,
Tartson soká boldog élte!

V.

Gyöngyei a Bodrogköznek,
Az „Álföld”-ről hön köszöntlek;
Szíveitek tiszta lángja
Napot kelt az éjszakára.

VI.

Ragyog mindig a szeretet;
Isten szeme ör a felett.
Sok a hó szív Bodrogközön,
Szava, tette édes öröm.

VII.

Kalászos tér, búzakereszt,
Imádkozik, aki szeret;
Könyvet törül a részvétünk,
Igy csak gyönyör áldva élünk;
Bodrogköznek van áldása,
Sok nemes szív kér azt rája.
Örök jószág, fő-szeretet,
Ki látod az érzelmeket,
Engedd, hogy ezt kérjem tőled:
A kik esznek, övd meg őket!
Védd meg a nagy jötevőket,
Leborulnak, nézd, előtted!

VIII.

Dobog a szív, a mig meleg,
Boldog vagyok, ha szeretek;

Hó láng nélkül nincsen élet,
S a tiszta tűz nem ér véget.
Koronások a jötevők,
'Áldás fénye viraszt velök;
'Add meg nekem jó Istenem,
Hogy koronásu áldás legyen!
Ez szava a jötevőknek,
Sohasem kér ajka többet.

IX.

Virághullás van mindenütt,
Hová a nap hó fénye süt;
Bodrogközön szívek égnek,
Vége nincs a jötevőknek,
Szép napok a jötevő nők
Oszlik a gond fagyja tőlök;
Hulljon rájuk ég áldása,
S a nyomor is kedvvel lássa!
Méltók rá a nemes szívek,
Hisz' az örök-szépben hisznek.

X.

Fülemüle csattog, dalol.
Kihangzik a lombok alól;
Tán azt hiszi, csillag hallja,
Amiket zeng édes ajka?
Ha úgy tartja, ragyogjatok
Pöltötte szép, kis csillagok!
En ha hallom elmerengek
Hangjain az énekesnek.
Szép az égbolt csillagosan,
Sok madárnak szép hangja van -
De zengőbb a "észvét tette";
Angyal szíve beszél benne.

XI.

Fekete szem, korál-ajak,
Ohajtják a napsunarak;
Nézd ott az a görög-szépség,
Könyvet törül s lángolva ég.

kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság elnökét, hogy amennyiben az 1892. XXIX. t.-c. alapján folyamatba tett eljárás, rendes ügymenet mellett, huzamosabb időt vesz igénybe s így az 1896. évi V. t.-c. alapján az elpusztult szőlők felújításához szükséges költségekért folyamodók csak hosszú idő múltán juthatnának költségeikhez — hívja fel a Tokaj-Hegyalja irányában érdeklő telekkönyvi hatóságokat, hogy mindazokban az ügyekben is, melyekben a felek a telekkönyvi állapot rendezését az 1896. V. t.-c. értelmében elpusztított szőlőterületeik felújítására adható költségen elnyerése céljából kérik, a lehető gyorsasággal járjanak el és az ilyen beadványokat soronkívül juttassák elintézéshez.

A Gácsországban előfordult zsidó üldözések folytán várható zsidó-beözönlés megállítására érdekében, mint erről már lapunk múlt száma is tett említést, utasítottak a sztropkai, homonnai, szinnai, varannai és a n.-mihályi járások főszolgabírái, hogy a esendőrséget a határszélre gyakori portyázására utasítsák, s ha mennyiben akár az ellenőrzés hatályos teljesítésére, akár a nagyobb számu zsidó bevándorlók figyelemmel kísérésére elegendő közegekkel nem rendelkezzenek, a közigazgatási bizottsághoz javaslataikat, a bevándorlási mozgalom körül észlelt jelenségekről pedig annak mértékéről havonként, esetleg sürgősen is az alispánhoz jelentést tenni hivatalbeli és hazafias kötelességüknek ösmerjék.

Hivatalos órarend. Köztudomásra hozzuk, hogy a vármegyei központi hivatalokban új órarend lépett életbe a f. hó 15-ikétől kezdve, amennyiben a hivatalos órák reggeli 8-tól d. u. 1-ig tartanak. Az új órarend szerint az alispán hatáskörébe utalt ügyek intézésére hivatalos központi fogalmazók, ide értve a számvevőséget is, és az árvászeki fogalmazói szak tagjai naponként d. e. 8 órától d. u. 1 óráig egyhuzamban teljesítik hivatalos feladataikat. A pénztári, levéltári, közigazgatási és árvászeki segéd- és kezelőszemélyzet hivatalos órái továbbra is maradnak a szervezési szabályrendelet 226. § a szerint d. e. 9-12-ig és d. u. 3-5-ig. Rendkívüli esetekben, vagy ha a munka nagyon főlzaporodnék, az alispán a munkaidőt 1-2 órával fokozhatja.

Tabódy Jenő. Ung-vármegye főjegyzője, kir. tanácsos, az „Ung” felelős szerkesztője és a vármegye történetírója ma egy hete, életének 59. évében váratlanul, szívszélütés következtében elhunyt. Halálának váratlan híre Zemplén-vármegyében is őszinte részvétet keltett, mert szeretetreméltó, kedves egyéniségével magának nálunk is számos jóbarátot és tisztelőt szerzett. Különben pedig hivatalos működése, pontos lelkiismeretessége, a közügyek terén kifejtett munkássága és emberszeretete nevét, emlékeztet meg fogják őrizni az emberöltők kegyeletében. Feketé keretben megjelent lapja, az „Ung” így jellemzi: „Táblabíró és modern ember volt egy személyben; a régi nemes és a tizenkilencedik század művelt embere jellemének sok szép vonását egyesítette magában. Egyenes lelkű, nyílt, őszinte, vendégszerető s a társas életet kedvelő, mint a régi nemes; tanulni szerető, bő ismeret-körü, eleven mozgású, testileg és lelkileg finom tapintatu, gyöngéd és humánus, mint a mai kor

Mi lelheti? mi bánthatja?
Meghatottság látszik rajta.
Segíteni vágy a szegényen,
Részvét tüze gyúlt szívében.
„Oh mért ninesen több hatalmam,
Hogy a nyomort eloszlassam!”
Igy sóhajt és tette kelve,
Vigasztal, áld dicső lelke.

xii.

Meleg szívek, tiszta lelkek
Jót gondolnak, hön éreznek;
Csoda e, ha kín láttára
Megered a könyük árja?
Bodrogközön sok szív dobog,
Nemesek ott az asszonyok:
Tesznek, vesznek, hogy az árva
Nappját könyvek közt ne lássa.
Jertek! így szól egy, segítségünk!
Ne szenvedjen a mi népünk!
S mint tündérek tette kelnek
Szárnyain a szeretetnek.
Áldott vidék, boldog népek,
Üdvözetem száll feleték;
Ürnöitek mosolygása
Fényt lövell a mennyboltjára. —
Bodrogközön, Szeged*) keblén,
A szívesség nagy számba mén;
Ünként gyul ki annak lángja,
Mosolyog az ég is rája.

Majzik K.

*) T. barátunk és munkatársunk, ki ezeket a Heine-fél dalocskákat zengi buzdításul a Bodrogköznek, Szegeden lakik s célzással említi, hogy a „Bodrogközi jótékony nőegyesület, példájára Szegeden is olyan egyesület van, vagy lesz alakulaban. Szerk.

embereinek javarésze. Ung-vármegye tisztikara, melynek *Tabódy Jenő* egyik disze volt, a váratlan haláleset fölött érzett mély megilletődéséhez és benső fájdalomhoz fogadja mi tőlünk is rokonzásból fakadt részvétünk őszinte nyilvánítását.

Pályázati hirdetés. A kir. államépítészeti hivatal Kassáról a kassa-jabloniczai állami közút 274-277 km szakaszán levő tölgyfa-korlátok helyreállítására pályázatot hirdet. Költségleírányzat 494 ft 02 kr. Pályázati határidő 1898. július 27. d. e. 10 óra.

Állami anyakönyvi statisztika. A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál (1898. július 9-étől jul. 16-áig) a házasságot kötött: 3 pár; b) kihirdetett: 7 egyén c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 6 esetben; d) elhalálozott: 7 egyén.

Hírek a nagyvilágból.

Háboru. Az Amerika és Spanyolország közt Kuba szigeten dúló háboru végvonaglásban közeleg befejezéséhez. *Szanjágó*, a sziget leghatalmasabb erőssége, melyet a spanyolok szárazról és vízről megközelíthetetlennek hittek, e hét folyamán kapitulált s kegyelemre megadta magát. Nem a jenkik fegyvere, hanem az éhség kényszerítette *Szanjágó* falain belül és kívül a hősiessen küzdött spanyol haderőt visszavonulásra. — Az Egyesült Államok kormánya részéről a hadügyminister parancsot adott ki, hogy az amerikai kikötőkben az összes aknákat robbantsák föl, mivel az a veszedelem, hogy spanyol részről támadás jöhetne, már elmúlt.

Konstantinápolyban, a szultán különös kívánságára, már most főlnek az előkészületek, hogy *Vilmos* német császárt bevonulásánál a lehető legnagyobb pompával fogadjassák.

Az egyiptomi alkirály nagy kísérettel Velencébe érkezett; onnan tovább utazik Bécsbe, ahol királyunk őfelségénél tesz tisztelgő látogatást.

Császári fák. A bécsiek elhatározták, hogy őfelsége mint osztrák császár ötven éves uralkodásának emlékére az örökös tartományokban milléniumi fákat fognak ültetetni.

Kinában, a *Sikiang* folyó környékén, zendülés támadt. A zendülők több állami főtisztviselőt megöltek és az ellenük küldött katonaságot véres ütközet után elűzték.

Úrge Ignác meghalt. *Úrge* Ignác, magyar lazarista szerzetes, kínai misszionárius, meghalt. *Úrge* Ignác nevét nagyon jól ismerik Magyarországon, melyet néhány évvel ezelőtt beutazott, minden nagyobb városban prédikálva, hogy missziójához költséget gyűjtsön. Egyike volt az utolsó évtizedek legkiválóbb hittérítőinek. A messze Ázsia keleti részén, a Konfucius tanait követő kianaiaknak hirdette az evangéliomot és sok embert megtérített. Aldás emlékére!

Hírek az országból.

A királyné beteg! Magyarország nagyasszonya, *Erzsébet* királyné őfelsége, kit a Gondviselés maga helyett küldött a földre, hogy a magyarok hazáját óvja, gondozza és szeresse, aggasztóan beteg, éspedig szívizom-tágulásban szenved. A királyné őfelsége most *Nauheim* híres fürdőjében tartózkodik, hol alávetette magát a *Schrott*-kurának, vagyis a szívizom-erősítő kezelésnek. Adja az isten, hogy Magyarország imádásig szeretett királynéja mielőbb s teljesen visszanyerje jóegészségét!

A királygyakorlatok ez esztendőben Szepes-vármegye területén történnek. A főhadiszállás Lőcsén lesz. A király és főhadsegédei a vármegye házában lévő főispáni lakásban fognak elszállásoltatni. Ugyanakkor három főherceg is érkezik Lőcsére, u. m. József főherceg, Ferenc Szalvátor és Ferenc Ferdinánd. Az eddigi megállapodás szerint a király szeptember hó 14-én fogadja a küldöttségek hódolatát.

A trónörökös házassága. *Ferenc Ferdinánd* fhg.-nek a cumberlandi herceg leányával *Mária Lujza Viktoriá*-val tervezett házasságáról szóló hírt legújában megcáfolták.

A milléniumi hódoló díszfölvonulás nagy körképfestménye már annyira elkészült, hogy a jövő hó elején megnyitható és a közönség érdeklődésének átadható lesz.

Uj államtitkár. *Latkóczy* Imre belügyi államtitkár a közigazgatási bíróság alelnökévé nevezetvén ki, helyébe államtitkárrá *Jakabffy* Imre krassó-szörény megyei főispán nevezetett ki.

Uj piarista-provinciális. A magyar kegyestantitöröndiek kormánytanácsa és káptalana Budapesten f. hó 11-én gyült egybe, hogy a *Frank* Ferenc halálával megüresedett rendkormányzó székét betöltse. A káptalan egyakarattal *Magyar* Gábor szegedi főgimnáziumi igazgatót emelte a díszes provinciális székbe. A rend uj

kormányzója, *Magyar* Gábor, életkorának 56-ik évében járó s arra hivatott férfiú, hogy kiváló egyéni tulajdonságait a magyar közoktatás hasznára érvényesíthesse az egész rend vezetésében. A közoktatásügyi kormány is megnyugvással látja a piarista-rend élén *Magyar* Gábort, akit érdemeiért már évekkkel ezelőtt címzetes főigazgatóvá nevezetett ki, őfelsége a király pedig a Ferenc-József-rend lovagkeresztjével dekoráltatta.

Különfélék.

Királyi adományok. Őfelsége a király, kabinetirodája után s főispánunk ömeltóságának közbenjárására, Czirbusz Mihály sókúti, Durkof István pichneyi, Szedlár Endre peticsi és Berenys Endre mihályi tanítóknak 15-15 ftnyi kegyes adományt küldött.

Személyi hír. *Darányi* Ignác dr. földmívelésügyi kir. minister Bereg-vármegyéből Budapestre visszautaztában ma egy hete érintette városunkat. A minister Beregben megtekintette azokat a földterületeket, melyeket a szegény rutén nép fölsegitése céljából a kormány kibérelt a *Schönborn* gróf uradalmától.

Kinevezés. *Bereznay* János lugosi törvényszéki aljegyző, az ujhelyi törvényszékhez jegyzővé nevezetett ki.

Demién Zoltán, az ujhelyi törvényszék aljegyzője, a bírói vizsgálatot Budapesten sikerrel letette. Gratulálunk!

Esküvő. *Phyllip* Alfréd, ujhelyi törvényszéki jegyző, barátunk, a f. hó 19-én lép házasságra Ujhelyben *Seyfried* Irénke kisasszonnyal, *Seyfried* József kuriai bíró Budapest-vidéki törvényszéki elnök és neje *Andaházy* Mária ömeltósága kedves és szép leányával. Az örömszülének, mint a szerető ifju párnak is boldog meglepedést kívánunk!

Nagylelkü adomány. *Schusztar* Konstantin dr. váci püspök a sztropkai rk. templom restaurálására száz forintot küldött. A dülledező templom egyike az ország legrégebb templomainak.

Nagy-Mihály ünnepe. Őfelsége, koronás királyunk, *Sulyovszky* Istvánt Nagy-Mihály város főbiráját s ugyanittani ügyvédöt, a közügyek terén kifejtett sikerdes munkálkodásaiért a közelmúltban a Ferenc-József-rend lovag keresztjével feldíszíteni kegyelmesen méltóztatott. A jelvényeknek ünnepies átadása a város képviselőtestületének f. hó 10-én d. e. 11 órakor tartott díszközgyűlésén történt meg. — Az itt s az ez alkalomból rendezett fényes banketen úgy a városból, mint a távolabb vidékről is megjelent előkelő értelmiség imponáns száma ékesszólo kifejezése volt annak, hogy őfelségének eme legkegyelmesebb ténye általános örömerzetet keltett; s hogy a város részéről kifejezett tisztelet és elismerés nem csupán lokális jelentőségű, de élénk visszhangot keltett az a távolabb lakók szíveiben is jóleső megnyugvással láthatta, aki figyelemmel kíséri Nagy-Mihályt s vidékének életnyilvánulásait: azt a fejlődést, amit országunk eme része, a mi szeretett szűkebb hazánk, csak egy idő óta is, elért a közművelődés terén, s amelyen biztos léptekkel halad a boldogulás felé. S eme haladás nagyrészt Nagy-Mihálynak köszönhető. Mert hiszen miként a szív egészséges működése hatással van az emberi test többi tagjaira is, ez idézi bennök elő az életkedvet, a cselekvőképességet: azonképpen nem mar dhat hatás nélkül a vidékre sem a vidék szívének, *Nagy-Mihály* városnak, életképes lüktetése, nemes irányu fejlődése. A vidék érintkezése Nagy-Mihálylyal mindennapos; az itt tapasztalt jó példa tért hódít a legkisebb faluban is. A helybeli polgárság nemes erényei, a szép és jó iránt való fogékony-sága, hazafias szelleme mindinkább érvényesíti hatását a vidéken is. Természetes dolog tehát, hogy N.-Mihály haladása jelenti a vidék haladását is. S amidőn a gyümölcsben gyönyörködünk, háládatlanság lenne nem gondolni a magvetőkre, akik életük javarészt a közjólet előmozdítására irányzott nehéz munkában töltik el; kik mások boldogításán fáradozni meg nem szünnek; kiknek szereplése olyan, mint a sokszor emlegetett gyertyáé, amely míg másoknak világít, maga-magát fogyasztja. — Ily magvető, ily áldásdús tevékenységű a Nagy-Mihályban f. hó 10-én ünnepelt férfiú. Nincs N.-Mihályban az a közhasznu intézmény, melynek létesítése nem lenne szoros kapcsolatban az ő nevével; nincs az a nemes irányu társadalmi mozgalom, melynek kezdője, előharcosa, avagy legalább is egyik tevékeny támogatója nem *Sulyovszky* István lenne. — Eme fáradozatlan tevékenysége szerezte meg részére az általános elismerést, tiszteletet és közszeretetet, mely polgártársai részéről őt oly melegen környezi. Ez vitte a mondot napon Nagy-Mihályba a nagyszámu tisztelőket, hogy a közjóert való fáradozásaiért hozzáfűzzék a legfelsőbb helyről jött kitüntetéshez a közös elismerés babérját is! **A. J.**

Folytatás a mellékleten

Építkezések, bokrétaünnep. A Petőfi-utcaán épülő állami elemi iskola falai már elérték a kellő magasságot, úgy hogy a párkányzatig kész falakra már a tetőzetet tartó hatalmas gerendázatot is felrakták. Hogy a falakkal készen lettek: az épület homlokzatát nagyvárosi módra fölbogozták s középtűt egy esergyalakkal koszoruzott koronás magyar címet helyeztek el. — Eljen I. Ferenc József Őfelsége — Eljen nagys. Nemes Lajos kir. tanfelügyelő — Eljen Hönseh Dezső kir. főmérnök — Eljen Gnädig Lipót kir. mérnök, — Eljen a város elöljárósága stb. feliratos táblákkal. — Megjelentek erre az alkalomra az építést vezető hivatalos személyek is, a város képviselőtestülete pedig úgy tudja, hogy 150 forintnyi juttalmat szavazott meg az építést teljesítő palérokknak és munkásoknak áldomásra. Ha az építkezés oly gyorsan halad, mint eddig, úgy Klein Izidor vállalkozó a kész iskola kulcsait szeptember elsején átadja. — Ugyanebben az utcában épül az új ref. lelkész lak, amely bizony palotának is beillik. Az egy emeletes ház frontja faragott kőes magas barok-stílusú díszes homlokzatával, már most láthatjuk, hogy szebb lesz Ujhely bármelyik épületének homlokzatánál. Hanem aztán nemcsak külső, de belső részei is kényelmesebb és teljesen modernebb. Ez a két épület egészen megváltoztatja megszépíti a Petőfi-utca képét. A ref. templom előtt való régi kőfalat is lebontják s csinos vasráccsal cserélik majd föl s csak az a kár, hogy eme nagyobb szabású arányokba sehogyse pázol a meghagyott régi paplak és az ahhoz tartozó butortraktúrul használt kis épület. — Az idén a város legszebb, kétségtelenül legmodernebb utcája, Kazinczi-utca is két szép emeletes épülettel gazdagodik. Az egyik a Rein-féle cukrászdbolt szomszédságában a Dubay István polgártársunk nagy arányú háza, melynek emeleti része a vármegyei kaszinó helyiségeül fog szolgálni; a másik a Kornstein- és Fleischer-cég háza, a régi, lebontott kis ház helyén, szépen kiképezett homlokzata tal és oszlopokon nyugvó zárt erkélyvel. Az előbbinek Zombory János, az utóbbinak Klein Izidor az építője. — Egy füst alatt még egy nagyobb szabású építkezéssel emlékezünk meg s ez, a M. A. V. állomásépületének és pályaudvarának kibővítése. Erről, sajnos, azt kell fellegeznünk, hogy amily gyorsasággal haladt az állomás és tehérpályaudvar kibővítéséhez megszabott földmunkálat és a csatornázás: épp oly csigaléptekkel, Lueza-szék módjára emelkedik ki a magas építkezés, nem kis hátrányára a vasutiaknak és nagy kényelmetlenségére az utas-közönségnek, akiknek, úgy látjuk, még a közelgő őszi és téli időben is a szűk ideiglenes épületben kell majd szoronganiok. — Ime tehát, Ujhely fokozatosan épül, szépül és emelkedik. És ebben az előrehaladásban egy ideig meg sem áll, mert ezek után, úgy hisszük már a közel jövőben, következnek a törvényes palota, a kózkórház s a Széchenyi-téri, a nem régt Weinberger imregi földbirtokos által megvásárolt Steiner-féle funduson egy modern nagy hotel felépítése is. (Akkorára már talán villamos vonat is zakatol a főútcákon. — Szerk.)

A s. a.-ujhelyi árvaház pártoló ifjúság vigalmi bizottsága által az árvaház javára rendezendő zártkörű nyári táncmulatsága ma tartatik meg az „Abonyi”-kertben. Kezdeté d. u. 4 órakor.

Tűzek. Tegnapelőtt éjjel 1 óra tájban tüzi lármá riasztotta föl Ujhely város esőndjét. Roós Adolf alsó-zsolyomkai kőbányája alatt egy nagy, körülbelül száz forintra becsült szénakazal kipuhathatatlan okból, azonban valószínű, hogy szándékos gyújtás következtében, meggyuladt s el is hamvadt. A veszedelem színhelyén megjelent tűzoltóságnak és rendőrségnek más dolga nem akadt, mint hogy a tüzet lokalizálja. — Tegnap délután 1 órakor pedig Hardenberg Aladár gr. istállója gyuladt ki. A gyorsan odaérkezett tűzoltóság a tüz tovább terjedését mihamar megakadályozta.

Csibészek. Így nevezik a nagyobb városokban a siheder naplopókat, akik csóka módjára ragadják el ami enyves kezük ügyébe esik. Az e fajta alakokból kijut persze a magunk fajta városnak is, habár nálunk ők, a munkaadó mesterek nagy dicséretére, jobbra a mesterinasok közül kerülnek ki. A rendőrség az elmúlt héten egy egész csizmadia-inasszövetkezetnek jött a nyomára, akik éjjelenként s virradatkor óeska cipő keresés címén, denevérek módjára kalandozták be a mellékutcaik udvarait s megnyitva sok helyt a kamarákat, minden elképzelhető s elképzelhetetlen dolgot elemelnek. Így az egyik helyről például vagy nyolevan darab lisztes zsákot, a másik helyről kupát, lavort, a harmadik helyről szalmazsákot, vasalót, poharakat; majd baltát, kalapácsot, madarakat kalitkástul stb. tárgyakat lopkodtak össze. Nem kis munkájába került a rendőrségnek míg aztán

ezt a kvodlibetet összeszedte s a rozg utra tévedt inasok közül a főbket: Begala György, Balla József, Badari Lajos és Párnahaj János csizmadiainasok személyében a kir. ügyészségnek feljelentette.

Fogyasztási szövetkezet. Nagy-Kázmér községben élénk mozgalom indult meg Berczold Kázmér gróf, Iványi B. Károly lelkész, Lukács József tanító, Kondás Mihály községi bíró és még többek buzgó vezetése mellett. Célja az üdvös mozgalomnak, hogy N.-Kázmér és vidéke számára „fogyasztási szövetkezet”-et alakítsanak. A szövetkezetnek pedig az lenne a feladata, hogy tagjait a háztartáshoz és gazdasághoz megkivántató jöminőségű és aránylag olcsó cikkekkal lássa el, nem különben, hogy mezőgazdasági termékeik eladását közletitse. A kibocsátott Fölvívásból igtatjuk ide: „Nem hiszszük — mondja a Fölvívás — hogy akadna ember, ki be ne látná és ne örülne annak, hogy a szövetkezet utján olcsóbban, s hamisítatlan jöminőségben kaphatja nemcsak az élelmi cikkeket, hanem még a takarmány-vetőmagot, nyers anyagot, szerszámokat, műtrágyát, gépeket stb.-it is, szóval mindent, amihez a gazdaságban szükség van. Kapni fogja pedig mindazt, mint a szövetkezet tagja, bevásárló könyvecskéjére s bizonyos ideig tartó hitelre, azaz folyószámlára, vagyis akkor fizet, mikor lesz és már kell pénzének lennie. Így aztán a gazda nem lesz kénytelen a terményét előre, még aratás előtt eladni — főképp ha, mint reméljük, kölcsönmagtárunk is lesz — a szegényt, munkást, napzámost, kepest pedig nem fogja a szükség arra kényszeríteni, hogy keperészt, nélkül munkájának gyümölcsét, annak adja sirva oda uszarakamat fejében, aki neki az élelmi cikkeket, pálinkát stb. hitelbe adta; ő maga és szegény családjá pedig maradt egy hosszú évre kenyér nélkül.” A Fölvívás így végzi: „Sziveskedjenek a cél megvalósítása érdekében egyelőre a község értelmesbijeivel értekezni s legnemesebb buzgalmu törekvéssel odahatni, hogy csatlakozva hozzánk — tömörülve egymással, minden akcióra, minden jónak előmozdítására egyedül képes fogyasztási szövetkezetet alakítsunk, hogy az általános nyomoruságból kiemelkedve, egy jobb jövő alapját megvethessük!”

Ügető verseny. A Bereg-vármegyei ügető verseny-társaság lapunk utján is tudatja, hogy Beregszászban a f. évi augusztus 21-én délután fél 5 órakor versenyt rendez. — A nevezésre zárlat: augusztus 1.

A bodrog-szerdahelyi fogyasztási szövetkezet f. hó 10-én megalakult. Szerviczky Ödön, urad. igazgató, a községi lakosok jóléte iránt áthatott szívvel addig serénykedett, míg nem az ige testté lőn. Az alakuló gyűlésen ott voltak: Mailáth József gróf, Vécsey Sándor báró, v. b. t. t., Vécsey Béla és Sennyey István bárók, Bányász Ödön rk. és Damjanovits Agoston gk. lelkészek, úgyszintén a kisgazdák nagy számban. A jelen voltak a fogyasztási szövetkezetet egyhangulag megalakultnak nyilvánították ki és az ügy továbbfejlesztésével Polák Józsefet, a helybeli állami iskolának minden tekintetben életrevaló tanítóját bízták meg.

Vesztett kutya. Sütő Andrásné f. bereczkii lakost a mult kedden, amint Ujhelyből a hetivásárról hazafelé ment, vesztett kutya marta meg. Fölszállították Budapestre a Pasztor-intézetbe.

Uj-Tátrafüred fürdővendégeinek a száma f. hó 10-éig 888 volt.

Henneberg-selyem

45 krtól 14 ft 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyárból rendeltenek. — fekete, fehér és színes, — a legdivatosabb szövés szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** póstabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — **mintákat pedig póstaforrával** küldenek **Henneberg G.** (cs. és k. udvari szállító) **selyemgyárai Zürichben.**
— Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragszandó — 1.

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez**” c. havi folyóiratunknak az évi 7-ik (júliusi) füzetét a következő tartalommal jelent meg: 1. Zemplén-vármegye a tizenhatodik században. (3. folyt. és vége.) Irta: Nagy Gyula. — 2. Zemplén-vármegye történelmi földrajza. (VI. közl.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (31. folyt.) Fordította: Matolai Etele. — Történeti jegyzetek Zemplén vármegyéről. (31. folyt.) Ford: Kapás L. Aurél. — 5. Sárospatak város és vára történetéhez. (II. közl.) Irta: Soós Elemér. — 6. Szirmay András naplója. (27. folyt.) Közli: Karsa Ferenc. — 7. A piaristák Zemplén-vármegyében. (5. folyt.) Irta: Hudra János. — 8. Történeti és földrajzi adatok Csertész köz-

ségről. (3. folyt.) Irta: Sztavrovsky Gyula. — 9. A Nagymihályi Kaplyon családról. Irta: Unghváry Ede. — 10. Zemplén földesurai a mult században. (5. folyt. és vége.) Közli: Dongó Gy. Géza. **Levelesláda:** 11. Az -Budai Vezér Levele. Közli: Haraszthy Miklós. — 12. Rákóczi-féle váltáslevelek (I. II.) Közli: Ambrózy Nándor. — 13. Vármegyénk 1801-ben a borhamisítók ellen. Közli: Kemechey János. **Tárca:** 14. Levél a szerkesztőhöz. Irta: Berecz Károly. — 15. A szerkesztő póstája. — 16. A kiadó póstája. — Az „Adalékok” előfizetése egy évre (12 füzetre) csak 2 ft 40 kr. **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel, főképpen pedig ajánljuk a községek figyelmébe, annyival is inkább, mert ebben az évfolyamban kezdetét vette az egyes községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése is.** Kövessék e tekintetben a t. jegyzőségek N.-Azar, Bánócz, Bély, A.-Bereczki, Czigánd, Gálszécs, B.-Kisfalud, Lelesz, O.-Liszka, B.-Szentés, Sajóhidvég, Mád, M.-Zombor, Erdő-Bénye, Tokaj, T.-Szada, H.-Németi, Homonna, Ond, Rátka, Golop városok és községek példáját, kik a képviselőtestületek elhatározásából megrendelték az „Adalékok”-at és már be is léptek t. előfizetőink sorába. **A kiadóhivatal az „Adalékok” I. II. és III. évfolyamából tiszta és ép példányokat visszaváltásra keres.**

Zemplén-vármegye rövid leírása a vármegyei népiszkolák számára. Irta: Keleti Sándor. Ezen a címen becsátotta közre Lövy Adolf kiadó a jeles szerző „Földrajzi előismeretek Zemplén megye felismerésével” c. iskolai könyvének újabb, jelentékenyen rövidebbre fogott, igen jutányos áru kiadását. Az eredeti, már 5 kiadásban kézen forgó műnek, mely mintegy 20 év óta állja meg jól helyét vármegyénk népiszkoláiban, minden jó tulajdonsága benne van ebben a rövidített kiadásban is. Tanmenete, melynek helyességét a tanügyi szakszerű bírálat első megjelenése idején általánosan elismerte és kiemelte, érintetlen maradt; a tananyag helyes és gondos megválasztása pedig egyik jó oldala ennek a művecskének is. Emellett csak a legszükségesebb tudnivalók közlésére szorítottak, mert különleges célja főképp az **osztatlan népiszkolák** igényeinek a kiegészítése, ami sikerül is neki. Ez a körülmény, valamint az igazán olcsó ár — 20 fillér — lehetőségessé teszik, hogy ez a rövidített kiadás bejusson oda is, ahová ez iskolai könyv bővebb kiadása e fontos tantárgyra fordítható tanítási idő csekély volta és a nép szegénysége miatt eddig bevezethető nem volt. — A 30 oldalnyi, csinos kiállítású, Zemplén-hármegye színes térképét is tartalmazó füzetet ajánljuk néptanítóink szíves figyelmébe. — A csinosan kiállított könyvecské a „Zemplén” könyvnyomtató intézetének műzléséről tanuskodik. — sz. —

Az önálló magyar hadsereg. Az „Athenaeum” r. társaság kiadásában megjelenő magyar nemzet története tíz kötetes nagy munkának nyoleadik kötete a híres 1790–91-iki országgyűlés történetét adja. Ezen az országgyűlésen, a legsúlyosabb gravámenek voltak azok, a melyek a hadsereg elnémítására, nemzeti jellegéből való kivételre vonatkoztak. Kivánták a független, önálló hadsereget, „mely kizárólag magyar tisztek parancsnoksága alatt álljon; ez a hadsereg egyedül a házától függjön, a békesség ideje alatt folyton „a hazában kvártélozzon”, a hadsereg ruházata, nyelve legyen magyar. A német nyelv — ugymond, — melynek súlyát nehezen viseli a közkatona, a haza seregei közül kiirtassák s az egész hadi szolgálat magyar nyelven folytattassék.” A most megjelent 157–159. füzetek is tele vannak erre a korra vonatkozó számos képvel. Mint műemlékek vannak a füzetekhez csatolva „I. Ferenc koronázási esküje”. (Mansfeld egykoru metszete után.) — „I. Napoleon” (Isabey metszete után), — „II. Lipót koronázási esküje”. (Egykoru színezett metszet után.) — „II. Lipót koronázása” egykoru metszet után. Egyes füzet ára 30 kr. Kapható Lövy Adolf könyvkereskedőnél Sátoralja-Ujhelyben.

Ébredés. Benedek Elek nagy történeti munkájának, melyben a magyar nép multját és jelenét írja meg az ő bájos nyelvén, három új füzetét, a 15., 16. és 17-ik fekszik előtünk a füzetek olvasásából újra is jól esett tapasztalunk, hogy a „Magyar nép multja és jelené”-ben egy oly történeti munkával lett a hazai irodalom gazdagabb, melyben a tudós és nőrő egyaránt olvadva lép elének, mely a gondos és lelkiismeretes kutató alaposaságát, az olvasó figyelmét és érdeklődését lebilincselő elbeszélő ügyességével egyesíti. A három új füzet azt a kortárgyalja, melyben a magyar nemzet élet minden ágára, mint az üdítő, termékenyítő eső a hosszú szárazság folytán eltikkadt, nehéz álomba merült természetére. A nagybecsű munkának művészi rajzjelölései közül minket zemplénieket közvetlenül érdekel a „II. Rákóczi Ferenc megjelenése” az ónodi gyűlésen” c. műemléket, mely a vármegye székháza nagytermét díszítő s a *Dudics* Andor művészi esetsje alól kikérült kép reprodukciója. Ezt a köpet, melyhez *Thaly* Kálmán dr. kitünő történettudósunk adja a szöveget, be fogjuk mutatni az „Adalékok” olvasóinak. — Az ösmertetett munka egy-egy füzetének ára: 30 kr.

A „Zenélő Magyarország” zongora és hsgedű zenemű folyóiratnak épp most megjelent XIV. füzetét tartalmazza a következő zenemű ujdonságokat: I. Ivány István „Hadd szóljék hát az a csöndes!” című esárdását. II. Scharwenka Fülöp „Bagatelle” szalondarabját. III. Kisgeszényi Szabó István „A kis hamis” rezzg polkjáját. Minden zongorázó és hegedűsöknök kiváló fontossággal bíró olcsó zeneműfolyóirat havonta kétszer megjelenő, mindenkor

Szerethetsz akárkit,
Kezed is add neki,
Csak engem hitemből
Ne lökj ki, ne tépj ki!!

Lásd, eljöttem távol,
Elzárt helyre, messze,
Hová az éltedből
Nem hat el egy nesz se?

Honnan csak én küldök
Sóhajokat hozzád,
Melynek a választát
Soha meg nem hozzák;

Hol örökké várok,
Szüntelen remélek,
Hogy a szíved egyszer
Mégis az enyém lesz:

Csak azt ki ne ejtsed,
Csak azt ki ne mondjad,
Hogy örök időkre
Lemondjak terőled.

(Kovács-Vágás, 1898. július 15.)

Janka Károly.

Hogyan szerethetjük tartósan férjeinket?

Irta: Waldenser F. — Ford.: H. J.

Néhány nap előtt közölte velem nővérem, hogy Julia barátnője, egy esinos 22 éves leány, tekintélyes hozománytal végre eljegyezte magát. Julia férjhez megy a kis hadnagyhoz, aki már három éve udvarol neki. „Es képzeld csak”, jegyzé meg nővérem, „az anyja náluk fog lakni. Az öreg asszony bár egy még öregebb rokonához akart költözködni, Julia addig könyörgött neki, míg anyja beleegyezett, hogy nála fog maradni.”

Az eljegyzés után néhány nap múlva meglátogatván bennünket Julia, elhalmoztuk a szokásos szerencsekívánatokkal, hogy a esinos és szép hozományú leány végre megkönyörült a szép hadnagyoskán. Aztán így szólítottam meg: „Es most, miután már boldognak látom, engedje meg kedves kisasszonyom, hogy egy rövidke előadást tarthassak önnek arról, miként is foghatja tartósan szeretni férjét. . . . Látom, kegyed nagyon esodálkodik ezen, mert mit sem talál ma természetesebbnek, mint azt, hogy jövendőbelijét szeretni fogja, aki esábitó formaruhát visel és hozzá még szép legényke is. Ha én azonban a hitvesi szeretet művészetéről beszélek, ez alatt azt a magasabb művészetet értem: őt úgy szeretni, hogy iránta való szerelme soha se esökkenjen és házaseletük absolute boldognak legyen mondható. . . . Öszintén megvallva, sejtelve sinés önnek, mily nehéz feladat az! — Bocsánat, ezzel legkevésbé sem akarom a hadnagy urnak általam is igen becsült jeles tulajdonait kétségbe vonni! Mindennek dacára, nem kis dolog egy nőt mindig szeretni, még ha Vénusz volna is és még ma is a legnagyobb problémák közé tartozik: a szerencsés házasság. Nos, hallom az ön óhaját, hogy mamája nála lakjék. Tudja, hogy én becsülöm e derék nő jeles tulajdonait. De ez a körülmény, hogy ő náluk fog lakni, ellenkezik a hitvesi szeretettel. Gondolja csak meg, férjének, legalább részben, alá kell vetni magát az ön izlésének, szokásainak és hajlamainak — ami jól megjegyzendő, kölesönösségen alapul. Akármint szépitjük a dolgot, ez a férfira nézve mégis csak válóság, aki szokva van a szabadsághoz és függetlenséghez, aki mindig azt csinálja, ami neki tetszett, tekintet nélkül arra, hogy kérdezné valakitől: beleegyeznek-e vagy sem? Férje azonban reá szánja magát, mert szereti kegyed és bizonyára azon lesz, hogy minden dologban egyetértés uralkodjék közöttük. De hogy még ezen kívül mamája szokásának, izlésének és hajlamainak is alárendelje magát: ez, kedves kisasszony, már bocsásson meg, hogy kimondom: sok egy érző kebelnek!”

„Anyám a világ legigénytelenebb teremtese”, mondá Julia.

„Nem hiszem, kisasszony”, felelém egyenesen, ami mindenha legjelesebb tulajdonaim közé tartozott. „Az asszony, illetve a nő soha sem igénytelen. Ha semmi egyebet nem igényel — ezen kívül pedig még ugyan sokat — úgy sok, előttünk bár kicsinyesnek látszó dolgokban kell irántuk elnézéssel lennünk. Világosan megjegyeztem, hogy férjének az ön hajlamainak, szokásának és izlésének való alárendelése kölesönösségen alapul. Ez a kölesönösség is egy fontos kelléke a hitvesi szeretet művészetének. O szívesen fogja enni azokat az ételeket, a melyeket ön szeret, de még ha nem is szeretné, akkor is meg fogja enni. Epp úgy lesz arra is alkalom, hogy vala-

mit kell csinálnia, ami férjének kedvére van, noha ön annak nem is barátja. Ó csak akkor megy a színházba, ha bohózatot adnak, ön ellenben a drámát kedveli. De azért mind a kétirányú előadásra el fog menni és férje kedvéért a bolondságokon is nevetni fog, miként ő az ön kedvéért unatkozni fog azokon a darabokon, amelyek őt egyáltalában nem érdeklik. Ó a fütetlen szobát szereti, ön a tulfütöttet. Miként kívánhatja azonban, hogy ő még a légvonatot is eltűrje, ami talán a mamájának tetszik? Miért hallgassa az ön problemadarabjain kívül a Wagner-féle operákat is, a melyekért a mamája olyannyira rajong? Egy szóval miként tételezheti fel, hogy egyszersmind az őu mamája is a kölesönösség álláspontjára fog helyezkedni, a melyhez ön ért, mert szereti a férjét?”

„Erre a kölesönösségre, azt hiszem semmi szükségem sem lesz”, felelte tulokosan Julia. „Ha megházasodunk, férjem úgy fog tenni, a mint én akarom. Megeszi majd az én kedvelt ételeimet, azokat a darabokat fogja letogatni, a melyeket én választok ki és a fütést illetőleg azzal kell neki megelégednie, a minőt én fogok jónak találni.”

„Es ön hiszi? Jó eleve kérem, hagyjen fel e vérmes reményekkel. Különben — feltéve, hogy férje nem papushós — a legkeserűbb csalódásoknak lehet kitéve. A mezeshetek hamar elmúlnak. Es ha aztán nem tesz engedményeket, eltekintve a sok kicsiny dologtól, a mindennapi élet oly sok kellemetlenséget fog okozni, hogy otthonuk paradiosom helyett pokollá változik. Férje aztán, hogy az ő kedve is teljesüljön, minél gyakrabban fog más helyen étkezni, egyedül a színházba járni és oly helyeket felkeresni, a hol az ő kedvéért nem fütének, miután ő nem állhatja a meleget. Avagy zsarnok módon akarátának érvényt fog szerezni és akkor ön könnyek és megaláztatások közepette kénytelen lesz megadni magát, míg békés megegyezéssel nem látszott volna az oly annyira elviselhetetlenek.”

„Ezzel még édes keveset mondott. — A házasság előtt rem ismerik egymást a felek. Alszentekednek. Kiki előnyösebb oldalról mutatja be magát másoknak; rendszerint elpalástoljuk hibáinkat, haragunkat mérsékeljük, indulatainkat elfojtjuk. Adam Juliette asszonyság is megkérdezett egy párt, amelyek egybekelését szintén három évi ismeretség előzte meg, hogy valjon ismerték-e egymást az esküvő előtt. „Dehogy felelte a nő, egész mivoltában csak akkor tanultam őt ismerni, mikor már egy fedél alatt voltunk”. A férj ellenben egész öntudattal így szólt: „En a házasságom ideje alatt nőmben semmi újat sem fedeztem fel. Ismeretsegem első napjától fogva alaposan ismertem őt szívének és jellemének minden tulajdonával.” Erre a felesége maliciozusan így felelt: „Ezt csak képzéled magadban kedvesem, mert talán még ma sem ismeresz engemet.” Adamné asszonyság ez anekdotát ama levélben adja elő, a melyet egy angol újságnak erre az érdekes kérdésre: „Csödbe került-e a házasság?” feleletül irt: „Es én önnek a mondó vagyok, hogy a házasság esödbe kerül, ha a nő a hitvesi szeretet művészetét kiválóan nem tanulmányozza!”

„Es ön szerint e művészet a nő nagymértékű engedékenységében rejlenék?”

E tulajdonság kölesönösségen kell, hogy alapuljon. De ez még nem minden. Még sok paragrafus volna hátra. . . .

„Az ég szerelmére! . . . ez még nem minden? Hát még mi lehetne egyéb?”

„Igen sok. A nőnek egyik főhibája Éva anyánk óta — a hiúság. A nő hiúságából oly sok baj származik a házasságban! — Szereti magát kicicomázni, a külső megjelenésben minél nagyobb fényűzést kifejteni. Ez sokszor többre kerül, mint amennyit a férfi erszénye elbirna. Es ő nemesak azért cicomázza magát, hogy a férjének tetsék, hanem még másoknak is. Minek? Hiúsága csak arra fog vezetni, hogy udvarlóinak hódolatait biztosítsa, hogy ezekkel, mint azt manapság hívják, „flirtel”-hessen, noha az egészen más kifejezést érdemelne. Hiúságból, hogy szellemesnek tűnjék fel, a kopaszság, avagy rövidlátás, avagy egyszóval a kicsiny hibák felett élvelődik: s férjének egyszerű avagy hanyag öltözködésével akar másokat mulattatni, Hiúságból — az ördög tanácsára fog hallgatni, amely neki bókákat mond, miként a paradiosom idejében az almafa alatt. Ezek szerint a hitvesi szeretet állandóságára nagy befolyással van a nő hiúságának leküzdése. — Ne diszitse magát jobban, mint amily mértékben a férje kívánja. — Öltözködjék csak az ő, és nem egyszersmind a mások kedvére is és mit se törődjék azzal, hogy tetszik-e vagy sem más férfinak is? Ha már flirtelnie kell, hát flirteljen a saját férjével és ne hallgasson idegenek bókjára.

Szemet kell hunyni végre, a harmonia kedvéért, férjének kisebb gyengesége és egyéb sajátos tulajdonságai felett. F. Reuter egy ízben a társaságban a hitvesi szeretetről elmélkedve emigyen szólt: „Ismerem egy nőt —

és e közben hamiskás tekintetet vetet neje, „a kinél az ugynevezett szerelem egy jó hosszú ideig csupán abból állott, hogy választottjának kopott gallérja és a leszakadt mellénygombjai felett bänkódott, mignem ez a részvét az illető személyt is illette és mivel ez a szegény, elhagyott ember ezért igen hálás volt, a részvét idővel szerelemmé változott át: de én azt hiszem, hogy házaseletükben a leszakított mellénygomb a legerősebb kapocs maig is.” Kedves kisasszonyom, felette sajnálatos volna, ha házasságukban önöknél is az volna az egyedüli összetartó kapocs. Nem szeretem a gazdálkodást végtetekig gyakorló asszonyokat és ha valamely nő a gazdálkodás kedvéért a szerelemről megfeledkezik, úgy kevés férfi volna oly meglegedett, mint volt F. Reuter. De viszont az ő elbeszélése azt bizonyítja, hogy kicsinyes dolgok is képesek a házasság kötelékét mindig szorosabb- és szorosabbra fűzni. Es azért ha látja, hogy a férje mellényén egy gomb hiányzik, ne gunyolja ki urának e hanyagságát csak azért, hogy ezzel házi barátjának tetszeleghessen. De varrja fel inkább a gombot!

„Nos, a gomb felvarrásán még nem mulna a dolog, de ez egy egész szisztémához tartozik, a mely borzasztó. Es ezzel ugyebár még mindig nem végezett?”

„Ugyan, hova gondol! Oly gyorsan nincs kimerítve e művészet: miként is szerethetjük tartósan férjeinket? Itt van pl. még egy fontos dolog. Egy nőről feltételezni akarni, hogy személyeivel hagyjon fel, az több volna a soknál. De annyit mégis előírnék neki, hogy asszonykorába se legyen szélszévesebb, mint volt menyasszonykorában. Es így legyen ez a haraggal is. Ön talán némelykor menyasszonysága alatt is haragudott a leendőjére, hogy jogosan-e avagy jogtalanul, az már mellékes. Es ha ön haragos, egykissé duzzog, majd völegényének gyöngéd szemrehányásokat tesz, miközben megbánva tettét, bänkódik és végtére egymás közt szent a béke, egy édes esök, egy ölelkezés elfeledtet mindent. Tegyen éppen így a házaseletben is. Ne legyen hirtelen haragu, heveskedő és sértő. ne áraszsza el férjét durva, kemény szavakkal. A durva, kemény szavak gyakran jobban fájnak, mint . . . apropos: a porcellán! Völegényével szemben bizonyára másképp viselkedett, mert a házasság előtt a lehető legjobb szinben igyekszünk magunkat megvallhatni: dühében olykor-olykor nem csapja-e szívesen a tárgyért avagy tálcát a földre és nem megkönynyebbülés-e önnek, ha a porcellán ezer meg ezer darabra hull?”

„Nem fog elárulni?”

„Hova gondol!”

„Nos — pillanatnyi haragomban — szeretek a földhöz csapdosni!”

„Természetesen, jól esik! De völegénye előtt még sem tette. Szégyelte volna magát előtte ilyen hirtelenséggel. . . . Nos, az én szisztémám már ki van merítve. Legyen, édesem, mindig és mindenben olyan okos ezután is, mint volt eddig. Akkor aztán nem fog összetörni a házasság élet boldogságának sötartója. Akkor aztán tartós lesz, holtaiglan holtáiglan a szeretet.”

Közgazdaság.

Felhívás. A Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület f. évi szeptember hó 8. napján Szerencsen díjazással egybekötött tenyészállat-, ló- és csikó-kiállítást rendez.

Kiállíthatók: a szerencsi járás és az azzal szomszédos járások területén tenyésztett

a) lovak (és pedig: csikós kancák, 1—4 éves kancák és ménesikók);

b) szarvasmarhák (községi és magántulajdont képező tehének szopós borjuval, vagy anélkül, 1—2 éves üszök, illetve bika-borjúk, elválasztott borjúk stb.)

A csikó és ló díjazásra a magas kor-

mány 200 frt, egy nemes és fenkölt gondolkozású járási földbirtokos pedig 50 frt díjat engedélyezvén, illetve adományozván, az előbbi összeg, több apró díjban, mint a földművelésügyi miniszter ur díja fog kiosztatni; míg az 50 frtból, az adományozó intenciójához hiven, 30 frttal egy anyakanca csikájával, 20 frttal pedig egy 4 éves kancacsikó fog díjaztatni.

A tenyészállat díjazásra a következő összegek tüzetek ki:

Saját tenyésztésű tehének és előhasuak, valamint 2 éves üszök részére külön-külön 50, 30, 25, 20, 15 és 10 korona díjak; saját tenyésztésű 1 éves üszök részére 30, 20 és 10 korona; vett előhasuak valamint vett tehének részére külön-külön 20 és 10 korona díjak.

Pénzbeli jutalomban csak a kisgazdák, jegyzők, lelkészek és tanítók kiállított állatai részesülhetnek; földbirtokosok és nagybirtokosok abszolút becsü marháit díszoklevéllel fognak kiállítottatni.

A kiállítók részvételi szándékukat a Szerencsen működő helyi előkészítő-bizottság el-

Szerethetsz akárkit,
Kezed is add néki,
Csak engem hitemből
Ne lökj ki, ne tépj ki!!

Lásd, eljöttem távol,
Elzárt helyre, messze,
Hová az éltedből
Nem hat el egy nesz se!

Honnan csak én küldök
Sóhajokat hozzád,
Melynek a választát
Soha meg nem hozzák;

Hol örökké várok,
Szüntelen remélek,
Hogy a szíved egyszer
Mégis az enyém lesz:

Csak azt ki ne ejtsed,
Csak azt ki ne mondjad,
Hogy örök időkre
Lemondják terelőd.

(Kovács-Vágás, 1898. július 15.)

Janka Károly.

Hogyan szerethetjük tartósan férjeinket?

Irta: Waldenser F. — Ford.: H. J.

Néhány nap előtt közölte velem nővérem, hogy Julia barátjának, egy csinos 22 éves leány, tekintélyes hozományával végre eljegyezte magát. Julia férje meg egy kis hadnagyhoz, aki már három éve udvarol neki. „És képzeld csak”, jegyzé meg nővérem, „az anyja náluk fog lakni. Az öreg asszony bár egy még öregebb rokonához akart költözködni, Julia addig könyörgött neki, míg anyja beleegyezett, hogy nála fog maradni.”

Az eljegyzés után néhány nap múlva meglátogattam bennünket Julia, elhalmozott a szokásos szerencsevánatokkal, hogy a csinos és szép hozományú leány végre megkönyörült a szép hadnagyocskán. Aztán így szólított meg: „És most, miután már boldognak látom, engedje meg kedves kisasszonyom, hogy egy rövidke előadást tarthassak önnek arról, miként is foghatja tartósan szeretni férjét. . . . Látom, kegyed nagyon csodálkozik ezen, mert mit sem talál ma természetesebbnek, mint azt, hogy jövőd-belijét szeretni fogja, aki csábító formaruhát visel és hozzá még szép legényke is. Ha én azonban a hitvesi szeretet művészetéről beszélek, ez alatt azt a magasabb művészetet értem: öt úgy szeretni, hogy iránta való szerelme soha se eszökkenjen és házasságuk abszolút boldognak legyen mondható. . . . Öszintén megvallva, sejtelve sines önnek, mily nehéz feladat az! — Bocsánat, ezzel legkevésbé sem akarom a hadnagy urnak általam is igen becsült jeles tulajdonait kétségbe vonni! Mindennek dacára, nem kis dolog egy nőt mindig szeretni, még ha Vénusz volna is és még ma is a legnagyobb problémák közé tartozik: a szerencsés házasság. Nos, hallom az ön óhajta, hogy mamája nála lakjék. Tudja, hogy én becsülöm e derék nő jeles tulajdonait. De ez a körülmény, hogy ő náluk fog lakni, ellenkezik a hitvesi szeretettel. Gondolja csak meg, férjének, legalább részben, alá kell vetni magát az ön izlésének, szokásainak és hajlamainak — ami jól megjegyzendő, kölcsönösségen alapul. Akármint szépítjük a dolgot, ez a férfinak nézve mégis csak válságos, aki szokva van a szabadsághoz és függetlenséghez, aki mindig azt csinálta, ami neki tetszett, tekintet nélkül arra, hogy kérdezné valakitől: beleegyeznek-e vagy sem? Férje azonban reá szánja magát, mert szereti kegyedet és bizonyára azon lesz, hogy minden dologban egyetértés uralkodjék közöttük. De hogy még ezen kívül mamája szokásának, izlésének és hajlamainak is alárendelje magát: ez, kedves kisasszony, már bocsásson meg, hogy kimondom: sok egy érző kebelnek!”

„Anyám a világ legigénytelenebb teremtese”, mondá Julia.

„Nem hiszem, kisasszony”, feleltem egyenesen, ami mindenha legjelesebb tulajdonaim közé tartozott. „Az asszony, illetve a nő soha sem igénytelen. Ha semmi egyebet nem igényel — ezen kívül pedig még ugyan sokat — úgy sok, előttünk bár kicsinyesnek látszó dolgokban kell irántuk elnézéssel lennünk. Világosan megjegyeztem, hogy férjének az ön hajlamainak, szokásának és izlésének való alárendelése kölcsönösségen alapul. Ez a kölcsönösség is egy fontos kelléke a hitvesi szeretet művészetének. O szívesen fogja enni azokat az ételeket, a melyeket ön szeret, de még ha nem is szeretné, akkor is meg fogja enni. Epp úgy lesz arra is alkalom, hogy vala-

mit kell csinálnia, ami férjének kedvére van, noha ön annak nem is barátja. Ó csak akkor megy a színházba, ha bohózatot adnak, ön ellenben a drámát kedveli. De azért mind a kétirányú előadásra el fog menni és férje kedvéért a boldogságokon is nevetni fog, miként ő az ön kedvéért unatkozni fog azokon a darabokon, amelyek őt egyáltalában nem érdeklik. Ó a fűtetlen szobát szereti, ön a tulfütöttet. Miként kívánhatja azonban, hogy ő még a légvonatot is eltűrje, ami talán a mamájának tetszik? Miért hallgassa az ön problémadarabjain kívül a Wagner-féle operákat is, a melyekért a mamája olyannyira rajong? Egy szóval miként tételezheti fel, hogy egyszersmind az ön mamája is a kölcsönösség álláspontjára fog helyezkedni, a melyhez ön ért, mert szereti a férjét?”

„Erre a kölcsönösségre, azt hiszem semmi szükségem sem lesz”, felelte tul okosan Julia. „Ha megházasodunk, férjem úgy fog tenni, a mint én akarom. Megeszi majd az én kedvelt ételeimet, azokat a darabokat fogja letogatni, a melyeket én választok ki és a fűtést illetőleg azzal kell neki megelégednie, a minőt én fogok jónak találni.”

„És ön hiszi? Jó eleve kérem, hagyjen fel e vérmes reményekkel. Különben — feltéve, hogy férje nem papushős — a legkeserűbb csalódásoknak lehet kitéve. A mezeshetek hamar elmúlnak. És ha aztán nem tesz engedményeket, eltekintve a sok kicsiny dologtól, a mindennapi élet oly sok kellemetlenséget fog okozni, hogy otthonuk paradisosom helyett pokollá változik. Férje aztán, hogy az ő kedve is teljesüljön, minél gyakrabban fog más helyen étkezni, egyedül a színházba járni és oly helyeket felkeresni, a hol az ő kedvéért nem fűtenek, miután ő nem állhatja a meleget. Avagy zsarnok módon akaratainak érvényt fog szerezni és akkor ön könnyek és megaláztatások közepette kénytelen lesz megadni magát, míg békés megegyezéssel nem látszott volna az oly annyira elviselhetetlenek.”

„Ezzel még édes keveset mondott. — A házasság előtt rem ismerik egymást a felek. Alszentekednek Kiki előnyösebb oldaláról mutatja be magát másoknak; rendszerint elpalástoljuk hibáinkat, haragunkat mérsékeljük, indulatainkat elfojtjuk. Adam Juliette asszonyság is megkérdezett egy párt, amelynek egybekelését szintén három évi ismeretség előzte meg, hogy vajon ismerték-e egymást az esküvő előtt. „Dehogy felelte a nő, egész műveltében csak akkor tanultam őt ismerni, mikor már egy fedél alatt voltunk”. A férj ellenben egész öntudattal így szólott: „En a házasságom ideje alatt nőmben semmi újat sem fedeztem fel. Ismeretsem első napjától fogva alaposan ismertem őt szívének és jellemének minden tulajdonával.” Erre a felesége maliciozusan így felelt: „Ezt csak képzeld magadban kedvesem, mert talán még ma sem ismeresz engemet.” Adamné asszonyság ez anekdotát ama levélben adja elő, a melyet egy angol újságnak erre az érdekes kérdésre: „Csődbe került-e a házasság?” feleletül irt: „És én önnek a’ mondó vagyok, hogy a házasság esődbe kerül, ha a nő a hitvesi szeretet művészetét kiválóan nem tanulmányozza!”

„És ön szerint e művészet a nő nagymértékű engedékenységében rejlenék?”

E tulajdonság kölcsönösségen kell, hogy alapuljon. De ez még nem minden. Még sok paragrafus volna hátra. . . .

„Az ég szerelmére! . . . ez még nem minden? Hát még mi lehetne egyéb?”

„Igen sok. A nőnek egyik főhibája Éva anyánk óta — a hiúság. A nő hiúságából oly sok baj származik a házasságban! — Szereti magát kicsicomázni, a külső megjelenésben minél nagyobb fényűzést kifejtetni. Ez sokszor többbe kerül, mint amennyit a férfi erszénye elbírna. És ő nemcsak azért cicomázza magát, hogy a férjének tetssek, hanem még másoknak is. Minek? Hiúsága csak arra fog vezetni, hogy udvarlóinak hódolatait biztosítsa, hogy ezekkel, mint azt manapság hívják, „flirtel”-hessen, noha az egészen más kifejezést érdemelne. Hiúságból, hogy szellemesnek tűnjék fel, a kopaszság, avagy rövidlátás, avagy egyszerű a kicsiny hibák felett évelődik: s férjének egyszerű avagy hanyag öltözködésével akar másokat mulattatni, Hiúságból — az ördög tanácsára fog hallgatni amely neki bókokat mond, miként a paradisosom idejében az almafa alatt. Ezek szerint a hitvesi szeretet állandóságára nagy befolyással van a nő hiúságának leküzdése. — Ne diszítse magát jobban, mint amily mértékben a férje kívánja. — Öltözködjék csak az ő, és nem egyszersmind a mások kedvére is és mit se törődjék azzal, hogy tetszik-e vagy sem más férfinak is? Ha már flirtelnie kell, hát flirteljen a saját férjével és ne hallgasson idegenek bókjára.

Szemet kell hunyni végre, a harmónia kedvéért, férjének kisebb gyengesége és egyéb sajátos tulajdonságai felett. F. Reuter egy ízben a társaságban a hitvesi szeretetről elmélkedve emígyen szólott: „Ismerem egy nőt —

és e közben hamiskás tekintet vetet nejére, „a kinél az ugynevezett szerelem egy jó hosszú ideig csupán abból állott, hogy választottjának kopott gallérja és a leszakadt mellénygombjai felett bánkódott, míg nem ez a részvét az illető személyt is illette és mivel ez a szegény, elhagyott ember ezért igen hálás volt, a részvét idővel szerelemmé változott át; de én azt hiszem, hogy házasságunkban a leszakított mellénygomb a legerősebb kapocs máig is.” Kedves kisasszonyom, felelte sajnálatos volna, ha házasságukban önöknél is az volna az egyedüli összetartó kapocs. Nem szeretem a gazdálkodást végtelenségig gyakorló asszonyokat és ha valamely nő a gazdálkodás kedvéért a szerelemről megfeledkezik, úgy kevés férfi volna oly meglegedett, mint volt F. Reuter. De viszont az ő elbeszélése azt bizonyítja, hogy kiesnyes dolgok is képesek a házasság köteleit mindig szorosabb- és szorosabbra fűzni. És azért ha látja, hogy a férje mellényén egy gomb hiányzik, ne gúnyolja ki urának e hanyagságát csak azért, hogy ezzel házi barátjának tetszelegessen. De varrja fel inkább a gombot!

„Nos, a gomb felvarrásán még nem mulna a dolog, de ez egy egész szisztémához tartozik, a mely borzasztó. És ezzel ugyebár még mindig nem végezett?”

„Ugyan, hova gondol! Oly gyorsan nincs kimerítve e művészet: miként is szerethetjük tartósan férjeinket? Itt van pl. még egy fontos dolog. Egy nőről feltételezni akarni, hogy szélszéivel hagyjon fel, az több volna a soknál. De annyit mégis előírnék neki, hogy asszonykorába se legyen szélszévesebb, mint volt menyasszonykorában. És így legyen ez a haraggal is. Ön talán némelykor menyasszonysága alatt is haragudott a leendőjére, hogy jogosan-e avagy jogtalanul, az már mellékes. És ha ön haragos, egykissé duzzog, majd vőlegényének gyöngéd szemrehányásokat tesz, miközben megbánva tettét, bánkódik és végtére egymás közt szent a béke, egy édes csók, egy ölekezés elfeledtet mindent. Tegyen éppen így a házasságban is. Ne legyen hirtelen haragu, heveskedő és sértő, ne árasztja el férjét durva, kemény szavakkal. A durva, kemény szavak gyakran jobban fájnak, mint . . . apropos: a porcellán! Vőlegényével szemben bizonyára másképp viselkedett, mert a házasság előtt a lehető legjobb színben igyekszünk magunkat feltüntetni. De itt, eme komoly pillanatban megvallhatja: dühében olykor-olykor nem csapja-e szívesen a tárgyát avagy tálcát a földre és nem megkönynyebbulás-e önnek, ha a porcellán ezer meg ezer darabra hull?!”

„Nem fog elárulni?”

„Hova gondol!”

„Nos — pillanatnyi haragomban — szeretek a földhöz csapdosni!”

„Természetesen, jól esik! De vőlegénye előtt még sem tette. Szégyelte volna magát előtte ilyen hirtelenségért. . . . Nos, az én szisztémám már ki van merítve. Legyen, édesem, mindig és mindenben olyan okos ezután is, mint volt eddig. Akkor aztán nem fog össztörni a házasság élet boldogságának sötartója. Akkor aztán tartós lesz, holtáiglan holtáiglan a szeretet.”

Közgazdaság.

Felhívás. A Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület f. évi szeptember hó 8. napján Szerencsen díjazással egybekötött tenyészállat-, ló- és csikó-kiállítás rendez.

Kiállítók: a szerencsi járás és az azzal szomszédos járasok területén tenyésztett

a) lovak (és pedig: csikós kancák, 1—4 éves kancák és méncsikók);

b) szarvasmarhák (községi és magántulajdont képező tehének szopós borjuval, vagy anélkül, 1—2 éves üszők, illetve bika-borjúk, elválasztott borjúk stb.)

A csikó és ló díjazásra a magas koromány 200 frt, egy nemes és fenkölt gondolkodású járási földbirtokos pedig 50 frt díjat engedélyezvén, illetve adományozván, az előbbi összeg, több apró díjban, mint a földművelésügyi miniszter ura díja fog kiosztatni; míg az 50 frtból, az adományozó intenciójához híven, 30 frttal egy anyakancsa csikájával, 20 frttal pedig egy 4 éves kancacsikó fog díjaztatni.

A tenyészállat díjazásra a következő összegek tüzetek ki:

Saját tenyésztésű tehének és előhasuak, valamint 2 éves üszők részére külön-külön 50, 30, 25, 20, 15 és 10 korona díjak; saját tenyésztésű 1 éves üszők részére 30, 20 és 10 korona; vett előhasuak valamint vett tehének részére külön-külön 20 és 10 korona díjak.

Pénzbeli jutalomban csak a kiszagdák, jegyzők, lelkészek és tanítók kiállítás állatai részesülhetnek; földbirtokosok és nagybirtokosok abszolút becsü marháit diszoklevéllel fognak kiállításra.

A kiállítás részvételi szándékukat a Szerencsen működő helyi előkészítő-bizottság el-

nökénél, **Pintér István** szerenési főszolgabíró urnál, legkésőbb a f. év szeptember hó 1. napjáig jelentsék be, hogy a helyi bizottság az elhelyezésről idejekorán gondoskodhassék.

A vármegye területén mutatkozott szociális mozgalom ellensúlyozásául, illetve meggátolásául a gazdasági egyesület a mezőgazdasági eselédék jutalmazását is kitzúzte ez alkalommal. Öt díjat állapított meg e célra; nevezetesen 30, 20, 20, 10 és 10 korona értékben.

Felkérletnek ennélfogva a mezőgazdasági eselédettartó t. nagy- és kisbirtokosaink a szerenési járásban, hogy ha jutalmazásra érdemes ilyen mezőgazdasági eselédjük van, azt szintén a helyi bizottság elnökénél, a fennebb mondott napig, annál is inkább bejelenteni sziveskedjenek, mert a később érkező bejelentések figyelembe nem vétetnek. Természetes dolog, hogy a jutalomra ajánlott eseléd szolgálatai ideje, ügyessége, hűsége stb. felemlitendő.

Ezen kiállítással kapcsolatosan egy gazdasági kisebb gépkiallítás is szándékozik az egyesület tartani, amelynek részleteit később fogjuk ismertetni.

A gazdasági egyesület áthatva azon tudattól, hogy mily jelentékeny tényezője egy gazdasági állatkiallítás a helyes irányban üzött állattenyésztés föllendülésének: semmi anyagi áldozattól vissza nem riad, hanem a közügy érdekében minden lehetőt elkövet. Célja eléréséhez munkatársakra van szüksége: e munkatársakat a gazdák, kis- és nagybirtokosok közül keresi és kéri. Az ő támogatásuk, közreműködésük nélkül a cél sohasem lesz elérve.

Kérő szónokat amidőn hozzájuk emeljük, hiszszük és reméljük, hogy nemes törekvésünkben segítségünkre lesznek.

S.-A.-Ujhelyben, 1898. évi július 5-én.

A Zemplén-vármegyei Gazdasági Egyesület Elnöksége.

Sátoralja-Ujhelyi piac. 1898. július 15.

	I. o.		II. o.			I. o.		II. o.	
	ft	kr	ft	kr		ft	kr	ft	kr
16 gr. szemlye	—	2	—	—	Paszuly 100	—	—	6	00
kilgrammonkint	—	—	—	—	„	—	—	09	08
Abajdóc-kenyér	—	22	—	20	Aszaltszilva 100 l.	26	—	24	—
Rozs-kenyér	—	18	—	16	„	—	—	30	—
Marhabús	—	52	—	48	Örlött dara 100	20	—	18	—
Borjubús	—	56	—	52	„	—	—	23	—
Báránhbús	—	—	—	—	Tatárka 100 liter	—	—	—	—
Sertésbús	—	56	—	—	„	—	—	20	—
Szalonna	—	70	—	68	Burgonya 100 liter	2	20	2	20
Viasz gyertya	1	50	1	20					
Öntött gyertya	—	46	—	44	Életneműek:				
Szappan	—	24	—	22	Buza 1 mmáza	11	00	10	80
Egy tojás	—	2	—	—	Kétszeres 1 mm.	—	—	—	—
„ kiló mák	—	32	—	28	Rozs 1 mmáza	9	00	8	80
„ vaj	—	70	—	65	Malátáarpa 1 mm	7	00	6	50
Sertészsír	—	80	—	76	Árpa 1 mm.	7	00	6	40
Liszt 100 kiló	23	—	16	80	Zab 1 mm.	7	60	7	60
„	—	24	—	—	Kása 1 mm.	10	—	8	50
Borsó 100 kiló	18	—	16	—	Kukorica 1 mm.	6	00	5	80
„	—	20	—	18	Spiritusz 1 liter	—	—	70	—
Lencse 100	12	—	9	00	„ á 100 Tralles ^o	—	—	72	—
„	—	14	—	10	Sav. káposzta 1 ko.	—	—	12	—

Vármegyei Hivatalos Rész.

14236. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszolgabíróknak.

Alábbi ministeri intézvényt tudomásvétel és közhírretétel végett másolatban kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1898. július 1.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Földmívelésügyi magyar királyi miniszter. 42292/III—2. 98. szám. Valamennyi vármegye alispánjának és valamennyi r. t. város polgármesterének. — Folyó évi május hó 11-én 33442. sz. a. kelt rendeletem hatályon kívül helyezése mellett azonnali közzététel és a megfelelő intézkedések foganatosítása végett közlöm, hogy a cs. kir. osztrák belügyminister ur folyó évi június hó 15-én 18864. sz. a. és folyó évi június hó 24-én kezdődő érvényességgel a következő intézkedéseket léptette életbe: A) Magyarország területéről: I. Ragadós tüdőb. miatt a szarvasmarháknak Ausztriába való bevitelére Magyarország következő törvényhatóságainak területéről tilos: Arva, Liptó, Nyitra, Pozsony, (Csallóköz-Sziget területének kivételével) Szepes, Trenesén és Turóc vármegyék területéről és Moson-vármegye rajkai járásának területéről. b) Város: Pozsony. Ezen törvényhatóságok területéről a szarvasmarhák mindazonáltal a bécs-szt.-marki csütörtöki és szombati veszteglóvásárokra azonnali levágás céljából bevihetők, az 1896. évi július hó 23-án 48110. sz. a. kelt körrendeletben (az 5-ik számú „Allategészségügyi Ertesítő”-nek a kiegészítő rész 84-ik lapján közölt III/a pontjában) közölt feltételek mellett. III. Sertésvész miatt a

sertéseknek Ausztriába való bevitelére a következő törvényhatóságok területéről tilos: a) Vármegyék: Abauj-Torna, Arad, Baranya, Békés, Bereg, Bihar, Borsod, Fejér, Jász-Nagy-Kun-Szolnok, Kis-Küküllő, Komárom, Maros-Torda, Moson, Nagy-Küküllő, Nógrád, Nyitra, Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun, Pozsony, Somogy, Szabolcs-Szatmár, Tolna, Torontál, Veszprém, Zala és Zemplén. — b) Városok: Arad, Baja, Debreczen, Kecskemét, Marosvásárhely, Pancsova, Selmecz-Bélabánya, Szabadka, Szatmár-Németi és Ujvidék. — B) Horvát-Szlavonországot illetőleg: Juh-himlő miatt a juhoknak Ausztriába való bevitelére Horvát-Szlavonországot következő törvényhatóságainak területéről tilos: Modrus-Fiume és Lika-Krbara vármegyékéből és az ezen vármegyék által körülzárt városokból. — Az ausztriai szabad sertés forgalomból sertésvész miatt kitiltott magyarországi törvényhatóságok területéről, vagy járványmentes, valamint fertőzött községekből, de ilyen községekben lévő járványmentes udvarokból, azonnali levágásra szánt sertéseknek minden külön engedély kérése nélkül a „Productiv Gesellschaft der Wiener Fleischseleher” című szövetkezet, valamint Ziegler József, Karlík Alajos, Dittmayer Károly, Kölbng József, Hatzinger Engelbert, Hatzinger Lipót és Vrbički József bécsi hentesek vágóhidjára vasuton való szállítása az 1896. évi július hó 23-án kelt 48164. sz. körrendeletben (a 6. sz. „Allategészségügyi Ertesítő”-nek a kiegészítő rész 100-ik lapján közölt II/a pontjában) valamint az 1898. évi február hó 16-án 5970. sz. a. kelt körrendeletben (a 145. sz. „Allategészségügyi Ertesítő”-ben) közölt feltételek mellett továbbra is szabad. A leszurt és szétdarabolatlan állapotban lévő sertések (sertésbús) bevitelére nézve, továbbá a Magyarország és Horvát-Szlavonországot zár alatt nem álló törvényhatóságainak területéről származó s leg-alább 120 kiló élősúlyal bíró sertéseknek Ausztriába való bevitelére vonatkozólag az 1897. évi február hó 25-én kiadott 12962. sz. körrendeletben (az 5-ik számú „Allategészségügyi Ertesítő”-nek a kiegészítő rész 86-ik lapján közölt II/c. pontjában) foglalt eddigi feltételek továbbra is irányadók. — Budapestben, 1898. évi június hó 18-án. — A minister megbízásából: **Andreánszky s. k.**

1180/IV. 98. sz. A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírájától.

Körözés.

Csizmadia András János nagy-bári lakos a mai napon hivatalomnál bejelentette, hogy f. évi július hó 13-án a n.-bári határban fekvő szőlőjében 2 drb. gazdátlan tehenet legelve talált. A tehenek leírása: Mindkettő fehér szőrű, előre hajló csakó szarvakkal, körülbelül 8 éves; az egyik tehén tomporán kivehetetlen jegy van besütve.

Felhivatnak a talált tehenek tulajdonosai, hogy a tehenek kiváltása iránt N.-Bári község előjáróságánál f. évi július hó 22-ig annál is inkább jelentkezzenek, mivel ellenesben a tehenek 1898. évi július hó 23-ik napján nyilvános árverésen el fognak adatni.

S.-A.-Ujhely, 1898. július 15-én.

Horváth István, szolgabíró.

2142/98.

A tokaji járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Tokaj nagyközségben 400 forint évi fizetéssel javadalmazott községi adóvégrehajtói állásnak végleges betöltése válván szükségessé, arra ezennel pályázatot nyitok, s felhívom a pályázni kívánókat, hogy elméleti és gyakorlati képzettségüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzáam legkésőbb 1898. évi augusztus 2-áig okvetetlen nyujtsák be.

A választás Tokaj város házánál 1898. augusztus hó 4-ikén d. e. 10 órakor fog meg-ejteni.

Tokaj, 1898. július 13-án.

Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

1811./I. 98.

A szinnai járás főszolgabírájától.

Körözwény.

Pichnye község határában folyó hó 11-ik napján egy két éves pirostarka szőrű bika-borju bitangásban találtatott s a község bírása által őrizet alá vétetett.

Körözését elrendelem.

Szinnán, 1898. évi július hó 13-án.

Kossuth Elek, főszolgabíró.

1928/ki.

A gálszécsi járás főszolgabírájától.

Körözwény.

Hornák István gálszécsi mészáros jelentése folytán közhírré teszem, hogy f. évi július

9-én egy 9 éves H. I. jeggyel bélyegzett, levágásra hajtott veres tehén a vágó-hidról elszabadult. — Felalálás esetén ide jelentendő. Gálszécs, 1898. július 13.

Somossy, szolgabíró.

3042/I. 1898. sz.

A varanai j. főszolgabírájától.

Körözés.

A varanai körjegyző 834/98. számú jelentése szerint, a járásomhoz tartozó Tót-Jesztreb községben egy 2 éves verestarka szőrű üsző a vetésekben több kárt okozva, bitangásban találtatott s jelenleg a bírónál őriztetik. — Iga-zolt tulajdonosa a kárdij, hajtópénz és takarmány költségek lefizetése mellett a tót-jesztrebi községi bírónál átveheti. — Azon esetben, ha tulajdonosa a törvényes időn belül nem jelentkeznék, az üsző az 1894. évi XII. t.-c. rendelkezései értelmében nyilvános árverésen hatóságilag el fog adatni.

Varannó, 1898. július 8-án.

Diószeghy János, szolgabíró.

Nyilt-tér.)

Nyilatkozat.

Alólírott, mint a görbersdorfi tüdőbetegek klimatikus gyógyintézetének tulajdonosa, segíteni akarván a szenvedő emberiségben, örömmel hozom nyilvánosságra, hogy gyógyintézetemben a

„Margit“ gyógyforrás

(Bereg megye)

1879. óta állandóan a legjobb eredménnyel alkalmazom a **légutak hurutos bántalmainál**. A legtisztább lelkiismerettel ajánlom ezen **kiváló gyógyvizet** alkalmazását orvostársaimnak és a mellbajokban szenvedő emberiségnek is.

A görbersdorfi gyógyintézet tüdőbetegek számára

Dr. Römpler Tódor.

*) Az e rovatban közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Heti naptár.

Vasárnap,	július 17. Elek.
Hétfőn,	július 18. Kamill hv.
Kedden,	július 19. Paul Vince.
Szerdán,	július 20. Illés pr.
Csütörtökön,	július 21. Dániel pr.
Pénteken,	július 22. Mária Magd. †
Szombaton,	július 23. Apollinár pk.

A szerkesztő póstája.

P. S. urnak — Bpest — Sz. J. urnak — Vásárhely. Leveleiket teljesítés végett átküldöttük a kiadóhivatalhoz.

A. J. urnak — Márk-Csemernye. Kérjük jóvendőre is szives érdeklődését lapunk iránt.

U. E. urnak — Stropkó. A „K. L.”-al esereviszonyban vagyunk s így nem kerülte ki figyelmünket a derék közlemény, melyre az „Akk” érdekében is vigyázni fogunk. A „Z.” 1998. évi naptárába ígért dolgozatáért fogadja köszönetünket.

L. urnak — Kázu. A f. hó 6-án tartott köz. biz. ülés foglalkozott a kérdéssel és fölirt a kérelem teljesítése érdekében.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos Éhler Gyula.

Hirdetések.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem.

Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 36 krtól 40 krig, — továbbá kőbányai palaczk s r üvegenként 14 kr., nagyobb mennyiségben üvege 10 krért kapható.

Weinberger Manó,

S.-A.-Ujhely, Korona u.



„WAFFENRAD“
S'eyeri fegyvergyári kerékpárok Zemplén-vármegyei képviselője:
KORNSTEIN IGNÁCZ cégénél
S.-A.-Ujhely.

A temesvári „Első magyar pénzszekrénygyár részv. társaság“
legjobbnek elismert **tüzmentes pénzszekrény** gyártmányaiból
állandó mintaraktárt tartok.

Ajánlok továbbá: használt, de teljesen kijavított 8 és 10 lóerejű **lokomobilokat**, egy **Henczefőzőt**, egy jó karban lévő **kazánt**.
Mindennemű **gazdasági gépek**, **műszaki szerszámok**, **varrógépek**, **oliv-**, **repcze**, eredeti orosz süritett stb. **olajak** nagy raktára.

Jutányos árak és előnyös fizetési feltételek.

Tisztelettel: **Kornstein Ignác.**

Csak fiatal embereket

érdekelhet tudni, hogy a **párisi Dr. BOITON**

Injectio Oriental

már néhány napi használat után elmulasztja még a legrégebbi bántalmakat is, főleges tehát **santal olaj** vagy **copaiva balzsammal** kísérletezni, mert ezek csak a gyomrot rontják és a bajt nem gyógyítják meg.

1 üveg Boiton Injectio ára 1 forint.

Magyarországi főraktár:

Zoltán Béla gyógyszerháza Budapest,
V Nagyköröna-utca 23. (Széchenyi-tér sarkán.)

Kapható minden nagyobb gyógyszerárban. Pósta megrendelések címe:

Zoltán gyógyszerár Budapest.
S.-A.-Ujhely Widder Gyula gyógyszerárában.

A BENSON-féle tapasz

következő betegségeknél és bántalmaknál használható állandó sikerrel: csipő fájás idegfájdalom, helybeli esuz, hátszaggatás, hátyön-geség, hátgerincez bántalmak, hörghurut, asthma, megrándulások, idegbántalmak, az ízületek bémásága stb. A hatás bámulatos, közvetlen és tartó.

1 darab ára 60 kr., a pénz előleges be-küldése mellett bérmentve 75 kr. Főraktár: Gyógyszertár a „Nádor“-hoz Budapest, VI. Váci-körut 17.

Kapható S.-A.-Ujhelyben **Kincsesy Péter** gyógyszerész urnál.

Milleniumi kiállítás 1896. Nagy milleniumi érem.

STAHEL és LENNER Budapest,

Trieur- és lemezlyukasztó-gyár.

Gyár: Katona József-utca 8. sz., Margithid és nyugoti pályaudvar közt.

Ajánljuk az általunk gyártott legjobb minőségű:

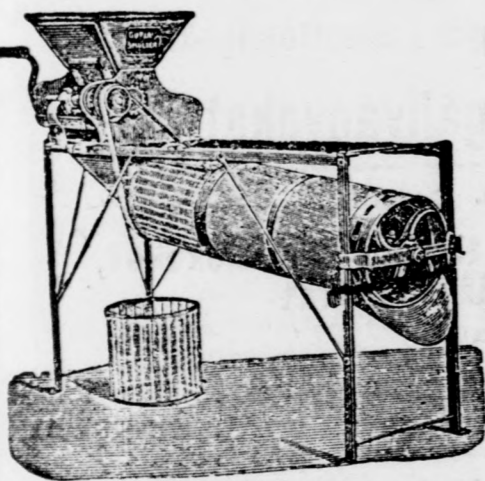
Trieurök: a konkoly és búkkönynek a buza, árpa vagy rozs közüli kiválasztására.

Trieurök: a zabnak vagy árpának a buza közüli és a göm-bölyü magvak kiválasztására.

Lencsetisztító és osztályozó trieurök: az árpa kiválasztására és a lencse osztályozására.

Osztályozó-Trieurök.

Szabadalmazott Trieur és osztályozógépek minden gabona-faj tisztítására és tetszés szerinti osztályozására. — Elvál-lalunk Gutjahr és Müller, illetve Mayer rendszerű trieurök csekély költséggel és trieur beküldése mellett ezen szaba-dalmazott trieurökre átalakítását.



Malom-Trieurhengerek vagy burkolatai.
Lyukasztott vagy hasított lemezek tetszés szerinti nagyságban ipari vagy gazda-sági ezélokra.

Árjegyzékek vagy mintakönyvek ingyen és bérmentve küldetnek.

Árverési hirdetmény.

Alőírott községi előjáróság közhírré teszi, hogy Hernád-Németi község vadászati joga az 1883. évi XX. t.-cz. 3. §-a alapján, folyó évi **július hó 30-án d. e. 9 órakor** Hernád-Németi község házánál tartandó nyilvános árverés után 6 egymás után következő évre, előre megtekint-hető feltételek alatt bérbe fog adadni, mely helyre és időre a bérelni szándékozók meghívotnak.

Kelt Hernád-Németiben, 1898. évi július 9.

Jászay Pál,
jegyző.

Fésüs Lajos,
bíró.

Tokaj nagyközség előjáróságától.

1835/I. 98. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Tokaj nagyközség előjárósága a városház épületben levő tolonezzárka átalakításánál elő-forduló munkálatoknak vállaltba adása czéljából **folyó évi július hó 20-ik napján délelőtt 10 órakor** a városháza tanácstermében árlejtést fog tartani.

Az átalakítási munkálatok összes költsége 1125 frt 40 krajczárban van előirányozva, kü-lönben a terv és költségvetés, valamint részletes feltételek az előjáróságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Tokajban, 1898. évi július hó 12-én.

Kudász Kálmán,
jegyző.

Czigányi,
közs. bíró.

604/98. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alőírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1898. évi V. II. 107/1. számú végzése követ-keztében hivatalból képviselt Romák Béla javára Dr. Szirmay István ellen 36 ft -- kr. s. jár. erejéig 1898. évi ju. hó 8-án foganatosított kielégítési végrehajtás után felülfoglalt és 578 frtra becsült házi butorokból álló ingóságok nyilvános árve-résen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbróság V. II. 107/2. 1898. számú végzése folytán 36 forint — kr. tőkeköve-telés, ennek 1894. évi július hó 14 napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 14 frt 50 krcban bíróilag már megállapított költségek erejéig helyben alperes lakásán leendő eszközésére **1898-ik évi augus. t. hó 1. n. pjának délelőtt 11 órája** határidőül kizetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adadni.

Amennyiben az előiravezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is foganatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1898. évi július hó 7-én.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

446/98. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alőírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1897. évi 10197/P. számú végzése követ-keztében Dr. Szántó Márk ügyvéd által képviselt Grausz L. A. javára Dr. Friedl Lajos helybeli lakos ellen 300 frt s. jár. erejéig 1897. évi szeptember hó 22-én foganatosított kielégi-tési végrehajtás után felülfoglalt és 722 frtra becsült házi butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. jbróság 2429. 1898. számú végzése folytán 300 frt tőkekövetelés, ennek 1897. évi márcz. hó 20. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 42 frt 92 krcban bíróilag már megállapított költségek erejéig helyben alperes lakásán leendő eszközésére **1898. évi július hó 20. napjának délutáni 3 órája** határidőül kizetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adadni.

Amennyiben az előiravezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is foganatosítottatni fog.

Kelt S.-A.-U helyben, 1898. évi július hó 3. napján.

Tomasovszky Lajos,
kir. bírósági végrehajtó

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziaszer ellentállt az idő megpróbálásá-nak, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájda-lomesillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közsvény-nél, csúznál, tagszaggatásnál és meghüleséknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten. Be-vásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni,** az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter czéjegy-zés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.



RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvári szállítók. RUDOLSTADT.

Kleinmann és Klein

épület- és szerszámra raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók:
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:
Kapu oszlopok 1 fttől 2 ftt 50 krig.
Kerítés oszlopok 35 krtól 65 krig.

Ajánljuk kerékvártónknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllöket; nyírfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkákból.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

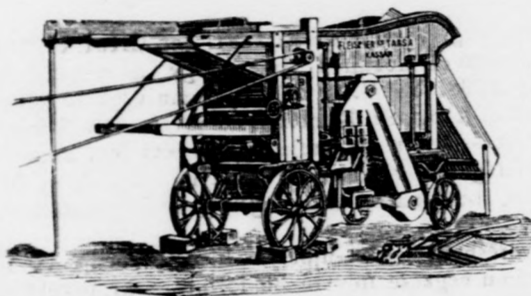
A nagyérdemű közönség pártfogását kéri:

Kleinmann és Klein.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jó hírnevű gépeit a közeledő nyári idényre, nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony által hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Hencze főzők, kavarázó készülékek, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan

Bizományi raktár Herz Kálmán úrnál S.-a.-Ujhely

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



Akar ön jó cognacot inni?

Kérjen mindig csak

TOKAJI COGNACOT

TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármass hegyen,)

mert különben értéktelen hamisítványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható:

minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszerárban.

**ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR
TOKAJ.**

Főraktár: **Nagy Ferencz,** fűszer-, festék- és rövid-áru kereskedése S.-A.-Ujhely Rákóczi-utca.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Butor-raktár felosztás!

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” épületében lévő **butortermeimben** felhalmozott

BUTORRAKTÁRAMAT

véglegesen megszüntetni szándékozom, minek következtében raktáramon lévő **összes árukészletemet az előállítási és bevásárlási áron alul** adom el.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Raktáramat egészben is eladóvá teszem.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

A Petőfi-utcán lévő házamat eladóvá tettem.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH mezőgazdasági gépgyárosok
BUDAPEST, Váci-körút 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalma-kazalozók, továbbá járgány-cséplőgépek, here-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagutatók,



legjobb sorvetőgépek, boronák, szeeska ágók, répvágók, kukorica-morzsoló darálók, őrlő-malmok, egytemes aczélekék, két- és háromvasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kiadatra ingyen és bérmentve küldetnek.

SZIVATTYÚKAT | TŰZFECSKENDŐKET

házi, ipari, mezőgazdasági, építkezési és egyéb nyilvános czélokra kéz-, járgány és erőhajtásra,

városi, községi, gazdasági és gyári tűzoltóságoknak,

harangokat és harangállványokat

templomok, iskolák stb. részére.

Büzmentesen működő pöczegödör tisztító készülékeket, utcai öntöző-kocsikat, sárkaparókat készit és ajánl a

Budapesti szivattyú- és gépgyár
részvény-társaság (ezelőtt **WALSER FERENCZ**)
Budapest, VI., Külső váci-ut 45.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve.